

## DW 125 DW 10-125 Quick

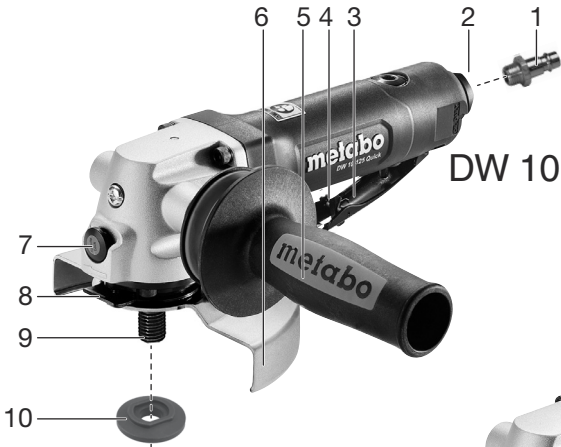


BG Превод на оригиналната инструкция за експлоатация.

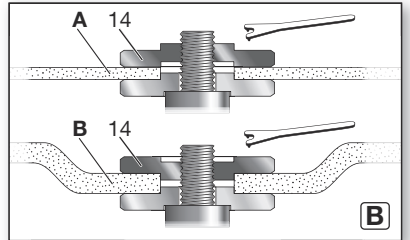
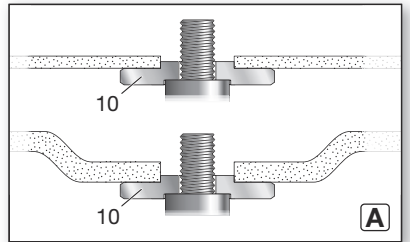
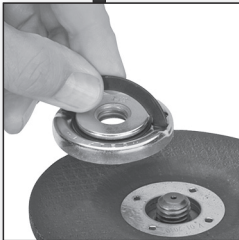
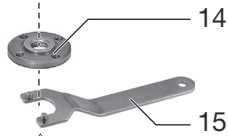
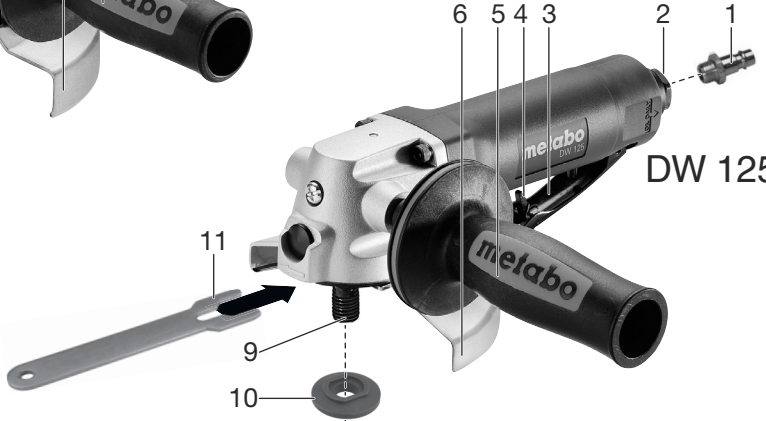
**euromaster**

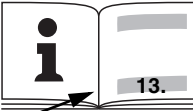
“Евромастер Импорт - Експорт” ООД е официален представител на производителя. Адрес на управление на фирмата: гр. София 1231, бул. “Ломско шосе” 246, тел. 0700 44 155, [www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)


# DW 10-125 Quick



# DW 125



		<b>DW 125</b>	<b>DW 10-125 Quick</b>
<b>*1) Serial Number</b>		01556..	01591..
<b>V<sub>1</sub></b>	<b>l/min</b>	500	500
<b>P<sub>max.</sub></b>	<b>bar</b>	6,2	6,2
<b>D<sub>max</sub></b>	<b>mm (in)</b>	125 (5)	125 (5)
<b>t<sub>max1</sub>: t<sub>max2</sub>: t<sub>max3</sub></b>	<b>mm (in)</b>	6 ( <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )	6 ( <sup>1</sup> / <sub>4</sub> )
<b>M / l</b>	<b>- / mm (in)</b>	M 14 ( <sup>9</sup> / <sub>16</sub> )	M 14 ( <sup>9</sup> / <sub>16</sub> )
<b>n</b>	<b>./min</b>	10000	12000
<b>d<sub>i</sub></b>	<b>mm (in)</b>	10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )	10 ( <sup>3</sup> / <sub>8</sub> )
<b>C</b>	“	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>	<sup>1</sup> / <sub>4</sub>
<b>A</b>	<b>mm</b>	240 x 250x 100	260 x 250 x 115
<b>m</b>	<b>kg (lbs)</b>	1,8 (4.0)	2,0 (4.4)
<b>a<sub>H</sub>/K<sub>H</sub></b>	<b>m/s<sup>2</sup></b>	6,5 / 1,14	6,5 / 1,03
<b>L<sub>pA</sub>/K<sub>pA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	85,3 / 3	85,3 / 3
<b>L<sub>WA</sub>/K<sub>WA</sub></b>	<b>dB(A)</b>	96,3 / 3	96,3 / 3


 \*2) 2006/42/EC  
 \*3) EN ISO 12100:2010, EN ISO 11148-7:2012

2018-02-27, Bernd Fleischmann  
 Direktor Produktentstehung & Qualität (Vice President Product Engineering & Quality)  
 \*4) Metabowerke GmbH - Metabo-Allee 1 - 72622 Nuertingen, Germany

*ppa. B.F.*

# Инструкция за експлоатация

## 1. Декларация за съответствие

Декларираме на собствена отговорност: Бълошлайфите, идентифицирани чрез тип и сериен номер \*1), отговарят на всички действащи разпоредби на директивите \*2) и стандартите \*3). Техническа документация при \*4) - Вижте страница 3.

## 2. Използване по предназначение

Този пневматичен инструмент заедно с оригинални Метабо консумативи е предназначен за шлайфане и рязане на метал, бетон, камък и други подобни материали без използване на вода в професионалния сектор. Този инструмент не е пригоден за полиране, шлайфане с шкурка и работа с телени четки. Този инструмент може да се захранва само със състен въздух. Не трябва да се превишава зададеното върху инструмента максимално работно налягане.

Този пневматичен инструмент не трябва да се захранва с експлозивни, запалими или опасни за здравето газове. Да не се използва като лост, раздробяващ или ударен инструмент. Всяка друга употреба не отговаря на предвиденото предназначение.

Нерегламентираната употреба, модификация на пневматичния инструмент или използването на части, които не са тествани и одобрени от производителя, могат да доведат до непредвидими щети.

Потребителят носи пълна отговорност за всички вреди, причинени от неправилна употреба.

Общоприетите правила за предотвратяване на аварии и приложената информация за безопасност трябва да се спазват.

## 3. Общи условия за безопасност



За Ваша собствена защита и за защита на Вашия инструмент, обърнете внимание на всички части от текста, които са маркирани с този символ!



**ВНИМАНИЕ – Прочетеното на инструкциите ще намали риска от нараняване.**



**ВНИМАНИЕ Прочетете внимателно всички предупреждения и инструкции.** *Неспазването на всички*

*указания за безопасност може да доведе до тежък удар, пожар и/или тежки травми.*

**Съхранявайте всички указания за безопасност и информация за бъдещи справки.**

Предаването на инструмента да става само заедно с тези документи.

- Ползвателят или неговият работодател трябва да оценява рисковете, които могат да възникнат вследствие употребата на уреда.
- Указанията за безопасност трябва да бъдат прочетени и разбрани преди настройка, употреба, поддръжка или смяна на аксесоари както и когато се намирате в близост до пневматичния инструмент. В противен случай може да се стигне до тежки физически наранявания.
- Пневматичният инструмент може да бъде настройван или употребяван единствено от квалифициран и обучен персонал.
- Пневматичният инструмент не може да бъде преработван и модифициран. Промените могат да намалят действието на мерките за безопасност и да увеличат риска за потребителя.
- Никога не използвайте повредени пневматични инструменти. Отнасяйте се грижовно към вашите пневматични инструменти. Проверявайте редовно дали движещите се части функционират нормално, дали има счупени или повредени части, които да пречат на нормалната работа на инструмента. Проверете дали всички знаци и табелки са четливи и добре разбираеми. Заменете всички повредени части преди да използвате уреда. Много злополуки са били предизвикани от лошо поддържани пневматични инструменти.

## 4. Специални мерки за безопасност

### 4.1 Опасност от хвърчащи части

Изключете пневматичния инструмент от подаването на състен въздух, преди да смените инструмента или аксесоарите или преди да се извърши настройка или поддръжка.

При счупване на детайла, на аксесоарите или инструмента, могат да се разхвърчат части с голяма скорост.

По време на работа, при смяна на аксесоарите и при извършване на ремонтни работи по пневматичния инструмент, винаги трябва да се носят удароустойчиви маска или очила. Необходимата степен на защита трябва да се избира отделно за всяко отделно приложение.

Убедете се, че детайлът е здраво закрепен.

- Убедете се, че работния инструмент е правилно закрепен към машината..
- Трябва да проверите дали максималната скорост на работния инструмент преобърнатата в обороти за минута е равна или по-голяма от тази на шпиндела на машината. Не трябва да се използват телени четки, чиято максимално допустима скорост е по-ниска от максималните обороти на машината.
- Уверете се, че предизпителят е правилно и целесъобразно монтиран и се намира в добро състояние.

- Регулярно проверявайте дали оборотите на пневматичния инструмент не са по-високи от тези, написани на табелката. Тези проверки трябва да се извършват без монтиран работен инструмент. Сервиза на Метабо (Германия) може да извършва подобни изпитания.
- Уверете се, че отделящите се при работа искри и малки частици не представляват опасност.
- Изключете пневматичния инструмент от подаването на състен въздух, преди да смените инструмента или аксесоарите или преди да се извърши настройка или поддръжка.
- Трябва да проверявате, дали фланците са поставени съгласно указанията на производителя и дали са равни и в добро състояние, напр. без пукнатини или наранявания.
- Трябва да се проверява дали резбата на вретеното и самото вретено не са повредени или износени.

#### 4.2 Опасности от захващане

- Носете подходящо работно облекло. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата си, дрехите и ръкавиците далеч от пневматичния инструмент и от движещи се части. Широките дрехи, накитите и ръкавиците могат да бъдат захванати от движещите се части. Съществува опасност от нараняване.

#### 4.3 Опасности по време на употреба

- Избягвайте контакта с въртящото се вретено и въртящия се диск за да предотвратите нараняването на ръцете си или на други части на тялото.
- По време на употреба на пневматичния инструмент, ръцете на ползвателя могат да бъдат изложени на опасности, като напр. удари, порязвания, ожулвания и топлина. Носете подходящи предпазни ръкавици.
- Операторът и сервизния персонал трябва да бъдат физически способни да се справят с размера, теглото и мощността на пневматичния инструмент.
- Дръжте правилно пневматичния инструмент: бъдете готови да противодествате на обичайните или внезапни движения – дръжте двете си ръце в готовност.
- Осигурете безопасна стойка и поддържайте равновесие по всяко време.
- Избягвайте неволно стартиране. Ако подаването на въздух е прекъснато, изключете инструмента посредством превключвателя за включване / изключване.
- Използвайте само препоръчани от производителя смазочни материали.

Носете лични предпазни средства и задължително предпазни очила. Носенето на лични предпазни средства, като предпазни ръкавици, предпазно облекло, нехлъзгащи се обувки, предпазна каска или защита на слуха, в зависимост от вида и начина на употреба на уреда, намалява риска от нараняване и се препоръчва.

- Не забравяйте, че при задействане на пусковия превключвател машината започва да работи – съществува опасност от движещия се работен инструмент.
- При работа над глава носете предпазна каска.
- Машината продължава да работи: изчакайте машината да спре окончателно да се върти и чак тогава я оставете върху плота.
- При рязане с карбофлексов диск детайлът трябва да е така разположен, че по време на цялостния процес на рязане образуващият се прорез да бъде с постоянна или увеличаваща се широчина.
- Ако шайбата се заклини в прореза, трябва да изключите машината и внимателно да я извадите от материала. Преди да продължите работата е необходимо да проверите, дали дискът е правилно затегнат и дали не е повреден.
- Дисковете за шлайфане или рязане не трябва да се използват за шлайфане с челото на диска (изключение правят дисковете, които са специално предназначени за работа с челната им повърхност). Не се разрешава машината да работи с обороти, по-високи от тези, които са максимално допустими за работния инструмент.
- Убедете се, че няма други лица в непосредствена близост до работното Ви място.
- Трябва да се използват лични предпазни средства, като подходящи ръкавици, работни престилки и предпазни шлемове.
- Образуващите се при шлайфането искри могат да подпалят дрехите Ви и да предизвикат тежки изгаряния. Убедете се, че искрите не могат да попаднат върху дрехите ви. Носете пожароустойчиво облекло и се погрижете наблизо да има винаги една кофа с вода.

#### 4.4 Рискове, предизвикани от повтарящи се движения

- При работа с пневматични инструменти може да възникнат неприятни усещания в областта на дланите, ръцете, раменете, в областта на врата или в други части на тялото.
- При работа с пневматичен инструмент заемете удобна стойка, осигурете добър захват и избягвайте неудобни положения на тялото или такива, при които ще ви бъде трудно да запазите равновесие. Работещият трябва да има възможност да променя положението на тялото си, за да се избегнат неудобствата и умората по време на работа.
- При настъпване на симптоми като напр. продължително неразположение, дискомфорт, пулсиране, болка, изтръпване, намаляване на слуха, парене или скованост, тези предупредителни знаци не трябва да се игнорират.

#### 4.5 Опасности от аксесоари

- Разделете пневматичния инструмент от въздуховода преди да закрепите или смените аксесоара или работния инструмент.
- Използвайте само аксесоари, които са предназначени за този пневматичен инструмент и отговарят на изискванията и характеристиките, упоменати в тази инструкция.
- Използвайте предимно аксесоари в добро състояние. Лошото състояние на аксесоарите може да доведе до тяхното разтрошаване по време на работа и изхвърчане в различни посоки.
- Уверете се, че размерът на абразивите съответстват на Вашата машина и отворът им отговаря на диаметъра на вретеното на машината.
- Уверете се, че типът и размерът на резбата на абразива отговаря на типа и размера на резбата на шпиндела.
- Трябва да сте сигурни преди да започнете работа, че абразивът е правилно закрепен и достатъчно добре затегнат. За целта включете машината на празни обороти за поне 1 min. Изключете веднага машината, ако усетите силни вибрации или други неизправности. Установете причината за това.
- Чрез проверка на размерите и другите важни характеристики на шпиндела ще бъдете сигурни, че резбата на камбанките или на други абразиви с резбова втулка ще има достатъчно разстояние за завиване и по този начин ще бъдат надеждно закрепени.
- При абразиви, които се доставят заедно с редуциращи втулки или вложки или пък трябва да бъдат използвани с такива, ползвателят трябва да се увери, че редуциращата втулка или вложка няма да опре в челото на фланеца и ще е налична достатъчно голяма притегателна сила, която да предотврати приплъзването на абразива по време на работа.
- В случаите, когато са налични различни фланци за различните абразиви, използвайте винаги коректния фланец за съответния абразив.
- Избягвайте директния контакт с работния инструмент по време на работа или след това, защото може да е горещ или с остри ръбове.

#### 4.5 Опасности на работното място

- Подхлъзването, спъването и падането са основните причини за наранявания на работното място. Обърнете внимание на повърхности, които може да са станали хлъзгави в резултат на използването на пневматичния инструмент, и на възможна опасност от спъване във въздушния маркуч.
- Бъдете внимателни, когато работите на непознато място. Възможно е да се натъкнете на скрити опасности, като кабели, водопроводи, газопроводи и др.

- Пневматичният инструмент не е предназначен за работа във взривоопасна атмосфера и не е изолиран при контакт с електрически токоизточници.
- Уверете се, че на мястото, което трябва да се обработва, не са разположени токо-, водо- и газопроводи (напр. с помощта на металотърсач).

#### 4.7 Опасности от прах и изпарения

- Праховете и изпаренията, отделящи се при използването на пневматични инструменти, могат да причинят увреждане на здравето (като рак, дефекти при раждане, астма и / или дерматит); От съществено значение е да се извърши оценка на риска във връзка с тези заплахи и да се прилагат подходящи механизми за контрол.
- Оценката на риска трябва да отчита праха, генериран при използване на пневматичния инструмент, и всякакъв прах, който може да бъде завихрен от него.
- Пневматичния инструмент следва да се експлоатира и поддържа съгласно съдържатите се в тази инструкция препоръки за да редуцирате до минимум отделянето на прах и изпарения.
- Отвеждайте излизация от инструмента въздух така, че да сведете до минимум завихрянето на намиращия се наоколо прах.
- Ако при работа се отделят прах или изпарения, основната задача е те да се контролират на мястото на образуването им.
- Всички приспособления и аксесоари, които са предвидени за улавяне, засмукване или намаляване на летящия прах или пари, трябва да бъдат инсталирани и обслужвани съгласно инструкциите на производителя.
- Работните инструменти и консумативи трябва да бъдат подбирани, поддържани и заменени съгласно препоръките в тази инструкция, за да бъде избегнато ненужното увеличаване на отделянето на прах и изпарения.
- Използвайте защитни дихателни средства в съответствие с инструкциите на вашия работодател или в съответствие с правилата за безопасност и здраве.
- Обработката на определени материали води до емисии от прах и пари, които могат да образуват взривоопасна атмосфера.

#### 4.8 Опасности от шум

- Ако не използвате адекватни защитни средства, високото ниво на шума, може да доведе до трайна повреда на слуха, загуба на слуха и други проблеми, като например шум в ушите (звънене, свистене или бръмчене в ушите).
- От съществено значение е да се извърши оценка на риска във връзка с тези опасности и да се прилагат подходящи механизми за контрол.
- Механизмите за контрол, подходящи за намаляване на опасностите, включват мерки като използването на изолационни материали, за да се избегне отделянето на шум при обработка на детайлите.

- Използвайте защитни средства в съответствие с инструкциите на вашия работодател или в съответствие с правилата за безопасност и здраве.
- Пневматичният инструмент трябва да се експлоатира и обслужва в съответствие с препоръките, съдържащи се в тези инструкции, за да се избегне ненужно повишаване на нивото на шума.
- Консумативите и работните инструменти трябва да се избират, поддържат и подменят в съответствие с препоръките в тази инструкция, за да се избегне излишно повишаване нивото на шума.
- Вграденият шумозаглушител не трябва да се отстранява и трябва да е в добро състояние.

#### 4.9 Опасност от вибрации

- Въздействието на вибрации може да предизвика увреждане на нервната система и нарушаване на циркулацията на кръв в дланите и ръцете.
- В студено време носете топло облекло и дръжте дланите си сухи и топли.
- Ако усетите, че кожата на пръстите ви изтръпне, боли или побелее, преустановете работата с инструмента, уведомете работодателя си и се консултирайте с лекар.
- Пневматичният инструмент трябва да се експлоатира и обслужва в съответствие с препоръките, съдържащи се в тези инструкции, за да се избегне ненужно повишаване на нивото на вибрациите.
- Не позволявайте работния инструмент да вибрира върху заготовката, защото това ще доведе до увеличаване на вибрациите на машината.
- Необходимо е консумативите и работните инструменти да се подбират, съхраняват и заменят в съответствие с препоръките в тази инструкция, за да се избегне ненужно усилване на вибрациите.
- Когато е възможно използвайте стойка, притегателно приспособление или балансър, за да поемете част от тежестта на машината.
- Дръжте пневматичния инструмент здраво, но не прекалено, като упражнявате необходимата за работа сила, тъй като рискът от вибрации се увеличава с увеличаване на приложената сила на захващане.
- Verwenden Sie Zwischenlagen, wenn sie für die gebundenen Schleifmittel vorgesehen sind.

#### 4.10 Допълнителни мерки за безопасност

- Състеният въздух може да предизвика сериозни наранявания.
- Когато не използвате пневматичния инструмент, при смяна на работния инструмент или на консумативите или при извършване на ремонтни дейности винаги спирайте потока на въздух, изпуснете налягането от маркуча и го отделете от пневматичния инструмент.
- Никога не насочвайте струята състен въздух към себе си или срещу други лица.

- Разлетелите се маркучи могат да предизвикат сериозни наранявания. Затова винаги проверявайте дали маркучите и техните скрепителни елементи са здрави и не са се разхлабили.
- Ако използвате универсални въртящи се куплуизи, трябва да се използват и осигурителни шифтове. Използвайте Whipcheck-съединения за да се предпазите от разединяване на маркуча от пневматичния инструмент или от разединяването на два маркуча един от друг.
- Убедете се, че обозначеното върху пневматичния инструмент максимално налягане не се превишава.
- Не пренасяйте пневматичните инструменти държейки ги за маркуча.

#### 4.11 Други мерки за безопасност

- Ако е необходимо спазвайте специалните разпоредби за безопасност и избягване на злополуки при работа с компресори и пневматични инструменти.
- Убедете се, че обозначеното в техническите данни максимално налягане не се превишава.
- Не претоварвайте инструмента – използвайте го само в зададения в техническите данни диапазон.
- Използвайте само безвредни смазочни материали. Уверете се, че работното място е подходящо вентилирано. Ако установите повишен разход на състен въздух проверете инструмента и при нужда го ремонтирайте.

Не използвайте инструмента, ако не сте достатъчно концентрирани. Бъдете бдителни, внимавайте какво вършите и работете разумно с пневматичните инструменти. Никога не използвайте инструмент, когато сте уморени или под въздействието на наркотици, алкохол или медикаменти. Един момент небрежност може да доведе до сериозни наранявания.

- Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и лошо осветените работни участъци могат да доведат до злополуки.
- Дръжте пневматичните инструменти далеч от деца.
- Не съхранявайте инструмента на открито или във влажни условия без защитна защита.
- Пазете пневматичния инструмент и особено неговия вход за въздух и управляващи елементи от попадането на прах и мърсотия.

#### 4.12 Общи мерки за безопасност при шлайфане и рязане:

##### Употреба

а) Този пневматичен инструмент е предназначен за шлифовъчни и отрезни операции. Спазвайте всички мерки за сигурност, инструкции, съвети и данни, които получавате с този уред. Неспазването на всички дадени по-долу инструкции може да стане причина за електрически удар, за пожар и/или сериозни наранявания.

- b) **Този пневматичен инструмент не е предназначен за шлайфане с шкурка, работа с телени четки и полиране.** Приложения, за които този уред не е предназначен, могат да предизвикат наранявания и опасности за здравето.
- c) **Не използвайте аксесоари, които не са специално предвидени и препоръчани за употреба с този уред от производителя.** Само поради факта, че може да закрепите даден аксесоар към инструмента, не може да гарантира сигурната експлоатация.
- d) **Допустимите обороти на работния инструмент трябва да бъдат поне равни на максималните указани на уреда обороти.** Работни инструменти, работещи по-бързо от техните допустими обороти, могат да се счупят и да отлетят настрана.
- e) **Външният диаметър и дебелината на Вашия работен инструмент трябва да съответстват на указанията за него технически данни.** Неправилно оразмерени работни инструменти не могат да бъдат достатъчно добре контролирани.
- f) **Присъединителните отвори на шлифовъчните шайби, фланците, подложните тарелки или на всеки друг работен инструмент трябва да съответстват точно на размера на шпиндела на инструмента.** Работни инструменти с отвори които не съответстват на техническите данни на инструмента, работят неравномерно, вибрират много силно и може да причинят загуба на контрол.
- g) **Не работете с повреден работен инструмент. Преди започване на работа с инструмента огледайте работните инструменти, например шлифовъчните шайби за отчупвания и пукнатини, подложната тарелка за пукнатини, скъсвания или силно износване, телената четка за разхлабени или счупени телове. При изпускане и падане на инструмента или на работния инструмент, огледайте да няма повреди или закрепете неповреден работен инструмент. След оглед и поставяне на работния инструмент, застанете далече от въртящия се работен инструмент, погрижете се да няма хора наблизо, и пуснете машината да поработи една минута на максимални обороти на празен ход.** Повредени работни инструменти обикновено се счупват по време на този тест.
- h) **Носете лична предпазна екипировка. В зависимост от приложението работете с предпазен лицев шлем, защита за очите или предпазни очила. При необходимост носете респиратор, антифони, ръкавици и специална престилка, способна да Ви предпази от малки абразивни части или парченца от детайла.** Защитата на очите трябва да е способна да Ви предпази от летящи парченца. Респираторът или предпазната маска трябва да могат да филтрират парченца, възникнали в процеса на работа. Продължителното излагане на силен шум може да причини увреждане на слуха.
- i) **Дръжте други лица на безопасна разстояние от работната зона. Всеки, който влиза в работната зона, трябва да носи лична предпазна екипировка.**

Частици от обработвания детайл или от счупения работен инструмент могат да излетят и да причинят наранявания и извън работната зона

- j) **Дръжте инструмента само за изолираните повърхности за хващане когато при работа режещия инструмент може да докосне скрити монтирани електрически проводници или своя собствен шнур.** При контакт на работния инструмент с проводник под напрежение металните части на уреда могат да бъдат под напрежение и работещото лице да получи електрически удар.
- l) **Никога не оставяйте настрана инструмента преди неговия работен инструмент да е напълно спрял.** Въртящия се работен инструмент може да захване опорната повърхност и машината да излезе от Вашия контрол.
- m) **Не пренасяйте машината докато тя работи.** При случаен контакт с Вашето облекло въртящия се работен инструмент може да го захване и да се забие в тялото Ви
- o) **Не работете с инструмента близо до запалителни материали.** Искрите при работа могат да запалят тези материали.
- p) **Не използвайте работни инструменти, които изискват охлаждане с течност.**

#### 4.13 Обратен удар и съответни инструкции за безопасност

Обратния удар е една внезапна реакция поради заклещен или блокирал работен инструмент, като например въртяща се шайба, подложна тарелка, телена четка и т.н. Заклещването или блокирането причинява бързо спиране на въртящия се работен инструмент, което от своя страна в мястото на блокиране води до ускоряване на неконтролируемия инструмент в посока срещу въртенето на работния инструмент. Например, ако шлифовъчната шайба се заклещи или блокира в обработвания детайл, ръбът на шайбата, може да задере в повърхността на материала и шайбата да изскочи или да причини обратен удар. При това шлифовъчната шайба се приближава или отдалечава от работещото лице в зависимост от посоката на въртенето и. В такива случаи шлифовъчните шайби могат и да се счупят.

Обратният удар е резултат на неправилно или погрешно използване на електроинструмента и може да се избегне, вземайки дадените подолу предпазни мерки.

**Дръжте здраво инструмента и стойте така, че Вашето тяло и ръката да Ви позволяват да се противопоставите на силите на обратния удар. Винаги използвайте по време на пускане в действие допълнителната ръкохватка, ако има такава, за да имате максимален контрол над обратния удар или реактивния въртящ момент.** Работещото лице може да контролира реактивните въртящи моменти или силите на обратния удар, ако са взети съответните мерки.

b) **Никога не дръжте ръката си близо до въртящия се работен инструмент.**



Работният инструмент при обратен удар може да засегне Вашата ръка..

- c) **Не стойте в зоната, където инструментът може да попадне при един евентуален обратен удар.** Обратният удар задвижва инструмента в посока срещу движението на шлифовъчната шайба в точката на блокиране.
- d) **Внимавайте особено при работа по ъгли, остри ръбове и т.н. Избягвайте отскачане и заклиняване на работния инструмент.** По ъгли, остри ръбове или при отскачане въртящият се работен инструмент има тенденция към заклиняване, което води до загуба на контрол или до обратен удар.
- e) **Не използвайте дискове с верига от верижен трион или циркулярни дискове.** Такива работни инструменти често създават обратен удар и водят до загуба на контрол над електроинструмента.


#### 4.14 Специални мерки за безопасност при рязане и шлайфане:

- a) **Използвайте само видовете дискове, които са предназначени за Вашия електроинструмент, както и предпазител, предназначен за избрания диск.** Дискове, които не са предназначени за инструмента, не могат да бъдат предпазвани добре и не са безопасни.
- b) **Предпазителят трябва да бъде закрепен сигурно към инструмента и в положение за максимална безопасност, така че само една възможна най-малка част от шлифовъчната шайба да е насочена към работещото лице.** Предпазителят има цел да защити работещото лице от отчупени части от шлифовъчната шайба и от случаен контакт с нея.
- c) **Шлифовъчните шайби трябва да бъдат използвани само за препоръчаните приложения.** Например: не шлифовайте с ръба на един отрезен диск. Отрезните дискове са предназначени за отнемане на материал с ръба на диска, при странични усилия върху тях те могат да се счупят.
- d) **Винаги използвайте за избраната от Вас шлифовъчна шайба неповредени затегателни фланци с правилен размер и форма.** Подходящите затегателни фланци поддържат шлифовъчната шайба и намаляват възможността от нейното счупване. Фланците за отрезни дискове може да се отличават от фланците за шлифовъчни.
- e) **Не използвайте износени шлифовъчни шайби от по-големи електроинструменти.** Шлифовъчните шайби за по-големи електроинструменти не са пригодени за високите обороти на по-малки електроинструменти и могат да се счупят.

#### 4.15 Други мерки за сигурност при рязане:

- a) **Внимавайте отрезният диск да не блокира и не натискайте прекалено силно. Не се опитвайте да правите много дълбоко рязане.** Претоварването на отрезния диск увеличава неговото натоварване и склонност към заклещване или блокиране в разреза и възможността от обратен удар или счупване на шлифовъчния диск.
- b) **Не стойте пред и зад въртящия се отрезен диск.** Когато Вие при работа с отрезния диск го отдалечавате от Вашето тяло, то в случай на обратен удар електроинструментът заедно с въртящата се шайба може да бъде запратен направо към Вас.
- c) **Ако отрезният диск се заклещи или искате да прекъснете работата, изключете електроинструмента и го дръжте спокойно до пълно спиране на диска. Никога не се опитвайте да извадите въртящия се отрезен диск от разреза докато той се върти, защото иначе може да възникне обратен удар.** Намерете и отстранете причината за заклещването.
- d) **Не включвайте електроинструмента докато отрезния диск се намира в обработвания детайл.** Оставете първо отрезния диск да достигне пълни обороти и след това внимателно продължете отрязването. В противен случай отрезният диск може да се заклещи, да изскочи от детайла или да причини обратен удар.
- e) **При работа с плочи или обработвани детайли с големи размери трябва да ги подпрете, за да намалите риска от обратен удар при заклещване на отрезния диск.** Обработвани детайли с големи размери могат да провиснат под собственото си тегло. Обработваният детайл трябва да бъде подпрян от двете страни на шайбата близо до линията на отрязване и до ръба на детайла.
- f) **Внимавайте много при правене “изрези на джобове” в съществуващи стени или други необозрими зони.** Шайбата може да попадне на газо- или водопроводи, ел. кабели или други обекти.

#### 4.16 Допълнителни мерки за сигурност:

 **ВНИМАНИЕ** – Носете винаги предпазни очила.

Използвайте еластични подложни пръстени, ако са били доставени с шлифовъчното средство или ако е необходимо.

Вижте спецификациите на инструмента или производителя на аксесоари! Предпазвайте дисковете от грес или удари!

Шлифоващите дискове трябва да бъдат съхранявани и употребявани с внимание и в съответствие с инструкциите на производителя. Никога не използвайте режещите дискове за груба обработка! Не прилагайте напрежение към страната на режещите дискове.

Работният детайл трябва да лежи хоризонтално и да бъде закрепен срещу подхлъзване, напр. чрез скоби. Големите детайли трябва да бъдат много добре закрепени.

Ако се използват аксесоари с резбови втулки, крайта на шпиндела не трябва да докосва основата на отвора върху шлайфинструмента. Уверете се, че резбата в аксесоара е достатъчно дълга, че да може да се пригоди към цялата дължина на шпиндела. Резбата в аксесоара трябва да пасне с резбата върху шпиндела. Вижте страници 3 и глава 13 Технически спецификации за повече информация относно дължината на шпиндела и резбата.

Използването на стационарна система за прахоулавяне е препоръчително. Прахът от материали, като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат вредни за здравето. Допира или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на ползвателя или на намиращите се в близост лица.


Определени видове прах, като дъбовия и буковия прах се считат като канцерогенни, особено в комбинация с допълнителни химикали за обработка на дървесина (хромат, материали за защита на дървото). Материали, съдържащи азбест, трябва да се обработват само от квалифицирани за целта лица.

- При възможност ползвайте прахоуловител.
- Грижете се за добро проветряване на работното място.
- Препоръчително е носенето на защитна маска клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна предписания за обработваните материали. Материали, които при обработването им отделят вредни за здравето прахове или пари (напр. азбест) не бива да бъдат обработвани. Не бива да се използват повредени, деформирани или вибриращи консумативи. Избягвайте повреждането на водо- и газопроводи, ел. инсталации и носещи конструкции (статика).


Повредената или напукана допълнителна ръкохватка трябва да се смени. Не работете с машина, чийто ръкохватка е дефектна. Повреденият или напукан предпазител трябва да се смени. Не работете с машина, чийто предпазител е дефектен.

Информациите в тази инструкция са обозначени както следва:

 **Опасност!** Риск от телесни наранявания или увреждане на околната среда.

 **Внимание.** Риск от материални щети.

#### 4.17 Символи върху инструмента

 Преди употреба прочете инструкцията..



Носете предпазни очила



Носете антифони



Посока на въртене

## 5. Функционални елементи

Виж стр. 2.

- 1 Нипел 1/4"
- 2 Вход за въздуха с филтър
- 3 Превключвател (вкл./изкл.)
- 4 Осигурителен палец
- 5 Допълнителна ръкохватка
- 6 Предпазител
- 7 Бутон за блокиране на вретеното \*
- 8 Лост за застопоряване на предпазителя
- 9 Вретено
- 10 Опорен фланец
- 11 Гаечен ключ \*
- 12 Затягаща гайка (без инструмент) \*
- 13 Скоба за завиване/развиване на ръка на затягащата гайка (без инструмент) \*
- 14 Затягаща гайка \*
- 15 Двурог ключ \*

\* в зависимост от модела

## 6. Пускане в експлоатация

### 6.1 Преди първоначална употреба

Завийте нипела (1).

### 6.2 Поставяне на допълнителната ръкохватка



Работете само с поставена ръкохватка (5)! Завийте здраво допълнителната ръкохватка от ляво или отдясно на машината.

### 6.3 Поставяне на предпазителя



Използвайте винаги предпазителя!

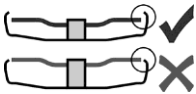
Виж фигурите на стр. 2.

#### DW 10-125 Quick:

- Натиснете лоста (8) и завъртете предпазителя така, че затворената му част да е обърната към ползвателя.
- Проверете дали е добре закрепен: Лостът (8) трябва да е фиксиран, а предпазителят (6) да не може да се върти.

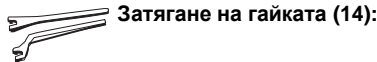
#### DW 125:

- Предпазителят (6) е закрепен с помощта на 3 винта към корпуса на машината.
- За да го преместите, развийте винтовете и завъртете така предпазителя, че затворения участък да сочи към ползвателя. Затегнете отново посредством 3 винта.
- Проверете дали предпазителя е надеждно закрепен.



Използвайте само такива консумативи, които се покриват от предпазителя на мин. 3,4 mm.

Затягане/освобождане на затягащата гайка ( в зависимост от модела).



## 7. Поставяне на абразивния диск



Разсъединете пневматичния инструмент от системата за подаване на въздух преди да смените работния инструмент или принадлежностите или да предприемете някакви настройки или поддръжка. Вретеното трябва да е неподвижно.

### 7.1 Застопоряване на вретеното

#### DW 10-125 Quick:

Натисне бутона (7) изавъртете на ръка вретеното (9), докато не усетите, че бутона за застопоряване се е зацепил.

#### DW 125:

- Поставете гаечния ключ (11) върху вретеното (9) и контрирайте с него.

### 7.2 Поставяне на абразивния диск

Виж стр. 2, фигура А.

- Поставете опорния фланец (10) върху вретеното (9). Той е правилно поставен, ако не може да го завъртите спрямо вретеното.
- Сложете диска върху опорния фланец (10). Дискът трябва да е равномерно разположен върху фланеца.

### 7.3 Закрепване/освобождане на бързозатягащата гайка (в зависимост от модела).



Затягайте бързосменната гайка (12) само на ръка!



По време на работа скобата (13) трябва винаги да лежи хоризонтално върху гайката (12).

#### Затягане на бързозатягащата гайка (12):

Когато работният инструмент в областта си за захващане е по-дебел от 6 не се разрешава използването на бързосменна гайка. В такива случаи използвайте обикновената гайка и двурогия ключ (15).

- Застопорете вретеното (виж глава 7.1).
- Повдигнете скобата (13).
- Поставете затягащата гайка (12) върху вретеното (9).
- Средством скобата (13) затегнете на **ръка** затягащата гайка по посока на часовниковата стрелка.
- Притиснете отново надолу скобата (13).

#### Развиване на бързозатягащата гайка (12):

- Застопорете вретеното (виж глава 7.1).
- Повдигнете скобата (13).
- Развийте **на ръка** затягащата гайка (12) по посока против часовниковата стрелка.

**Съвет:** Ако гайката (12) е много затегната, може да използвате двурог ключ.

Двете страни на затягащата гайка са различни. Завийте гайката върху вретеното по един от следните начини:

Виж стр. 2, фиг. В.

#### - А) При тънки абразивни дискове:

Опорният пръстен на гайката (14) сочи нагоре, за да могат тънките дискове да бъдат надеждно затегнати.

#### В) При дебели абразивни дискове:

Опорният пръстен на гайката (14) сочи надолу, за да може гайката надеждно да бъде закрепена към вретеното.

- Застопорете вретеното. Затегнете гайката (14) с помощта на двурогия ключ (15) по посока на часовниковата стрелка.

#### Развиване на затягащата гайка:

- Застопорете вретеното (виж глава 7.1). Развийте гайката (14) с двурогия ключ (15) в посока обратно на часовниковата стрелка.

## 8. Употреба

### 8.1 Употреба на пневматичния инструмент

За да използвате пълната мощност на инструмента използвайте винаги маркучи с вътрешен диаметър не по-малък от 9 mm. Твърде малкият вътрешен диаметър може значително да намали мощността.



**Внимание.** Въздухопроводът не трябва да съдържа конденз.



**Внимание.** За да ви служи този инструмент достатъчно дълго е необходимо да бъде редовно смазан с масло. Това може да стане по един от следните начини :

- Използвайте омаслен с помощта на омаслител въздух.
- Без омаслител: прибавяйте ежедневно масло през входа за въздух. Приблизително 3-5 капки на всеки 10 минути непрекъсната работа.

Ако инструментът не е бил в експлоатация продължително време, прибавете около 5 капки масло през отвора за въздух.



**Внимание.** Не оставяйте инструмента да работи на празен ход.



Водете машината винаги с две ръце.



Първо пуснете машината и след това я насочете към детайла.



След като изключите машината изчакайте да спре окончателно преди да я оставите.

1. Поставете подходящ работен инструмент.
2. Нагласете работното налягане (измерено на входа на въздуха при включен пневматичен инструмент). Максимално допустимото работно налягане е дадено в глава „Технически данни“.

3. Включете пневматичния инструмент към въздухопровода.
4. **Включване:** Преместете лоста (4) по посока на стрелката и натиснете спусъка (3).  
**Изключване:** Отпуснете спусъка (3).

## 8.2 Съвети за работа

### Шлайфане:

водете машината напред-назад с умерен натиск, за да не прегреете обработваната повърхност.

Грубо шлайфане: За добър работен резултат работете под ъгъл 30° - 40°п.

### Рязане:



При отрязване винаги работете срещу посоката на въртене на диска (виж илюстрацията). Иначе има опасност машината неконтролирано да изскочи от разреза. Работете с умерено, напасвано към обработвания материал, подаване. Внимавайте за заклиняване, не натискайте много, не поклащайте странично.

## 9. Поддръжка и почистване

**⚠ Опасност!** Преди всякакви работи върху уреда прекъснете подаването на въздух.

**⚠ Опасност!** Други дейности, различни от описаните в тази глава, трябва да се извършват само от **квалифицирани специалисти**.

- Извършвайте периодична поддръжка, за да гарантирате безопасността на пневматичния инструмент.
- Проверете винтовите съединения и при необходимост дозатегнете.
- Най-малкото веднъж седмично почиствайте филтъра на входа за въздух.
- Препоръчително е използването на пневмо-подготвяща група с регулатор на дебита, влагоотделител и омаслител.
- При повшено отделяне на масло или въздух от инструмента е необходимо да го проверите и респ. да го дадете за ремонт. (Виж глава 11).
- Проверявайте скоростта след всяка употреба и тествайте инструмента за вибрации.
- Проверявайте редовно вретеното, резбата и затягащите приспособления за износване и увеличени допуски.
- Избягвайте контакта с вредни субстанции, които са се отложили върху инструмента. Носете подходящи предпазни средства и отстранете вредните отлагания с подходящи средства преди да извършите обслужване на инструмента.

## 10. Аксесоари

Използвайте само оригинални Metabo аксесоари.

Използвайте само аксесоари, които са предназначени за този пневматичен инструмент и отговарят на изискванията и техническите данни, съдържащи се в тази инструкция.

Пълната програма от принадлежности и консумативи ще намерите на [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 11. Ремонти



**Опасност!** Ремонтите на пневматични инструменти трябва да се извършват само от специалисти с оригинални резервни части!

За ремонт на Metabo инструменти се обръщайте към представителството на Metabo във Вашата страна.

Чертежи с резервни части ще намерите на [www.metabo.com](http://www.metabo.com).

## 12. Екология

Образуваният се шлифовъчен прах може да съдържа вредни вещества: Не го изхвърляйте заедно с битовите отпадъци, а го предавайте в събирателен пункт за специални отпадъци. entsorgen.

Спазвайте националните разпоредби относно екологично съобразеното изхвърляне и рециклиране на излезли от употреба машини, опаковки и аксесоари. Не бива да бъдат застрашавани хората и околната среда.

## 13. Технически данни

Разяснения към данните на стр. 3.

Запазваме си правото на промени, произтичащи от техническия прогрес.

$V_1$	=	Необходим въздушен дебит
$p_{max}$	=	max. допустимо работно налягане
$D$	=	Диаметър на плота
$t_{max,1}$	=	max. допустима дебелина на работния инструмент в зоната на затягане при използване на затягаща гайка (14)
$t_{max,2}$	=	max. допустима дебелина на работния инструмент в зоната на затягане при използване на Quick-затягаща гайка (12)
$t_{max,3}$	=	Диск за шлайфане/Диск за рязане: max. допустима дебелина на работния инструмент
$M$	=	Резба на вретеното
$l$	=	Дължина на вретеното
$n$	=	Обороти на празен ход (макс. обороти)
$d_f$	=	Диаметър на шлауха (вътр.)
$C$	=	Присъединителна резба
$A$	=	Размери: L x B x H
$m$	=	Тегло

Цитираните технически данни съдържат допустими отклонения (отговарящи на съответните валидни стандарти).



### Емисионни стойности

Тези стойности позволяват да се направи оценка на емисиите на инструмента и да се сравняват различни инструменти. В зависимост от условията на приложение, състоянието на електроинструмента или на работния инструмент действителното шумово и вибрационно натоварване може да бъде високо или по-ниско. Взимайте в предвид при оценката работните паузи и периодите с по-ниско натоварване. На базата на съответно коригираните прогнозни стойности въведете необходимите предпазни мерки за работещите,

напр. организационни мероприятия.

Вибрации (усреднена ефективна стойност на ускорението; EN 28927) :

$a_h$  = Стойност на вибрационните емисии

$K_h$  = Несигурност (вибрации)

Звуково налягане (EN ISO 15744):

$L_{pA}$  = Ниво на звуковото налягане

$L_{WA}$  = Ниво на звуковата мощност

$K_{pA}$ ,  $K_{WA}$  = Несигурност



**Носете антифони!**

**ГАРАНЦИОННА КАРТА**

МОДЕЛ.....

СЕРИЕН № .....

СРОК .....

*(за подробности виж гаранционните условия)*

№, дата на фактура / касов бон.....

**ДАНИИ ЗА КУПУВАЧА**

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС.....

*(попълва се от служителя)***ДАНИИ ЗА ПРОДАВАЧА**

ИМЕ/ФИРМА .....

*(попълва се от служителя)*

АДРЕС .....

*(попълва се от служителя)*

ДАТА/ПЕЧАТ .....

**СЕРВИЗЕН ПРОТОКОЛ**

Приеман протокол	Дата на приемане	Описание на дефекта	Дата на предаване	Подпис

Централен сервиз: София, бул: "Ломско шосе" 246, тел.: 0700 44 155 (безплатен за цялата страна)

e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)

## ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ

### ЗАДЪЛЖИТЕЛНИ ДОКУМЕНТИ:

- Копие от фактура
- Гаранционна карта
- Разпечатка на регистрацията в интернет за 3-годишна гаранция

### ГАРАНЦИОННИ СРОКОВЕ:

Минималната законова гаранция от 24 месеца по смисъла на ЗЗП, важи само за физически лица, за юридически лица гаранцията е 12 месеца, освен ако не е упоменато друго от производителя:

- Електроинструменти Метабо и, регистрирани в интернет на адрес: [www.metabo.com/xxl](http://www.metabo.com/xxl) в едномесечен срок след закупуването им 3 години
  - Електроинструменти Метабо без регистрацията в интернет 1 година
  - Акумулаторни батерии Метабо > 4 Ah 3 години
  - Други Акумулаторни батерии и Зарядни устройства 6 месеца
- Всички неизправности по функционирането на машините, причинени от дефекти по сглобяването или по материала, забелязани по време на гаранционния срок, се отстраняват безплатно в централен сервиз на Евромасер Импорт-Експорт ООД - град София.

### ОТ ГАРАНЦИЯ СА ИЗКЛЮЧЕНИ:

- Повреди, причинени от естествено износване на четки, гумени плотове, ремъци, патронници, масло, лагери, о-пръстени, грес, кабели, сервизни пакети за профилактика, филтри свещи и други
- Повреди причинени от претоварване, лошо поддържане, замърсяване, пренапрежение
- Счупвания и пукнатини, причинени от удар
- Дефекти, причинени от износени или нестандартни консумативи
- Дефекти, които се дължат на неспазване инструкцията за експлоатация, претоварване и дейности, несъответстващи на техническите характеристики на машината
- Рекламация се приема само ако машината не е отваряна от потребителя или от неоторизиран сервиз.

### ПРАВИЛА НА ТЪРГОВСКА ГАРАНЦИЯ ЗА ПОТРЕБИТЕЛСКИ СТОКИ:

Независимо от търговската гаранция продавачът отговаря за липсата на съответствие на потребителската стока с договора за продажба съгласно гаранцията по чл. 112 – 115.

Чл. 112. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба потребителят има право да предяви рекламация, като поиска от продавача да приведе стоката в съответствие с договора за продажба. В този случай потребителят може да избира между извършване на ремонт на стоката или замяната ѝ с нова, освен ако това е невъзможно или избраният от него начин за обезщетение е непропорционален в сравнение с другия.

(2) Смята се, че даден начин за обезщетяване на потребителя е непропорционален, ако неговото използване налага разходи на продавача, които в сравнение с другия начин на обезщетяване са неразумни, като се вземат предвид:

1. стойността на потребителската стока, ако нямаше липса на несъответствие;
2. значимостта на несъответствието;
3. възможността да се предложи на потребителя друг начин на обезщетяване, който не е свързан със значителни неудобства за него.

Чл. 113. (1) Когато потребителската стока не съответства на договора за продажба, продавачът е длъжен да я приведе в съответствие с договора за продажба.

(2) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба трябва да се извърши в рамките на един месец, считано от предявяването на рекламацията от потребителя.

(3) След изтичането на срока по ал. 2 потребителят има право да развали договора и да му бъде възстановена заплатената сума или да иска намаляване на цената на потребителската стока съгласно чл. 114.

(4) Привеждането на потребителската стока в съответствие с договора за продажба е безплатно за потребителя. Той не дължи разходи за експедиране на потребителската стока или за материали и труд, свързани с ремонта ѝ, и не трябва да понася значителни неудобства.

(5) Потребителят може да иска и обезщетение за претърпените вследствие на несъответствието вреди.

Чл. 114. (1) При несъответствие на потребителската стока с договора за продажба и когато потребителят не е удовлетворен от решаването на рекламацията по чл. 113, той има право на избор между една от следните възможности:

1. разваляне на договора и възстановяване на заплатената от него сума;
  2. намаляване на цената.
- (2) Потребителят не може да претендира за възстановяване на заплатената сума или за намаляване цената на стоката, когато търговецът се съгласи да бъде извършена замяна на потребителската стока с нова или да се поправи стоката в рамките на един месец от предявяване на рекламацията от потребителя.
- (3) Търговецът е длъжен да удовлетвори искане за разваляне на договора и да възстанови заплатената от потребителя сума, когато след като е удовлетворил три рекламации на потребителя чрез извършване на ремонт на една и съща стока, в рамките на срока на гаранцията по чл. 115, е налице следваща поява на несъответствие на стоката с договора за продажба.
- (4) Потребителят не може да претендира за разваляне на договора, ако несъответствието на потребителската стока с договора е незначително. Чл. 115. (1) Потребителят може да упражни правото си по този раздел в срок до две години, считано от доставянето на потребителската стока.
- (2) Срокът по ал. 1 спира да тече през времето, необходимо за поправката или замяната на потребителската стока или за постигане на споразумение между продавача и потребителя за решаване на спора.
- (3) Упражняването на правото на потребителя по ал. 1 не е обвързано с никакъв друг срок за предявяване на иск, различен от срока по ал. 1.

**EUROMASTER IMPORT EXPORT LTD**



1231, Sofia, Bulgaria, 246 Lomsko shose Blvd.,

tel.: +359 700 44 155

fax: + 359 2 934 00 90

[www.euromasterbg.com](http://www.euromasterbg.com); e-mail: [info@euromasterbg.com](mailto:info@euromasterbg.com)